

Peribahasa Arab

(Diterjemah dan dikumpul oleh: A.M.)

Kematian si penakut itu datang dari atas kepalanya:

Huraiannya:

Di dalam dunia ini ada segolongan manusia yang bersifat penakut yang lebih daripada had, sehingga dia tak sanggup menghadapi sesuatu musibah yang datang menimpa dirinya. Dan ada pula yang yang bersifat berani yang sanggup menentang segala pancaroba hidup dengan hati yang cekal dan tabah.

Manusia-manusia yang bersifat penakut itu sentiasa hidup di dalam perasaan bimbang dan selalu hendak menjauhkan dirinya daripada perkara-perkara yang difikirkan merbahaya. Tetapi orang-orang yang bersifat berani itu adalah sebaliknya, perkara-perkara yang merbahaya itulah yang ingin dihadapinya untuk menguji hingga setakat mana sifat keberanian yang ada pada dirinya itu. Manusia penakut tidak berani tampil ke muka untuk menghalangi marabahaya yang datang kepadanya, tetapi orang-orang yang berani itu pantang ia melihat sesuatu bahaya itu datang ia terus menerpanya.

Manusia penakut itu tidak ingat dan tidak terfikir olehnya bahawa setiap bala bencana atau baik buruk itu adalah datangnya dari Allah *Subhānahu wa Ta'ālā* yang mempunyai kekuasaan ghaib yang tak kan dapat ditentang dengan kekuasaan yang ada pada makhluk. Walaubagaimana bimbanganya perasaan si penakut itu menghadapi mati maka mati itu lambat laun pasti akan tiba kepadanya. Dan walaubagaimana sekalipun orang-orang yang

berani itu melemparkan dirinya ke dalam jurang yang dipenuhi dengan ranjau merbahaya, namun ia tidak akan mati melainkan dengan kehendak daripada Allah *al-'Alī al-Qadīr*.

Orang-orang yang penakut itu sentiasa hidup di dalam perasaan takut dan bimbang, selalu memikirkan kecelakaan-kecelakaan yang akan datang menimpanya. Adapun orang-orang yang bersifat berani itu sentiasa hidup di dalam perasaan tentang¹ dan gembira, dia mengetahui bahawa segala qada' dan qadar, baik dan buruk itu hanya datangnya daripada Allah *Subhānahu wa Ta'ālā* dan beringat-ingat itu tidak akan dapat menolak qadar yang telah ditentukan oleh Tuhan. Oleh itu ia tidak banyak memikirkan kecelakaan yang akan menimpa ke atas dirinya. Bersalahan dengan orang-orang yang bersifat penakut. Oleh itulah dikatakan kepada mereka:

“Kematian si penakut itu datang dari atas kepalanya”

* * *

Kasih dengan perasaan waswas itu menyusahkan:

Huraiannya:

Memang sudah menjadi tabiat semula jadi, kalau seseorang itu jatuh kasih kepada seseorang ia akan selalu mengambil berat terhadap orang yang dikasihinya itu. Ia sentiasa merasa bimbang kalau-kalau kekasihnya itu ditimpa oleh sesuatu marabahaya, terutama kalau kekasihnya itu terlewat datang menemunya² dari masa-masa yang telah

dijanjikan. Kalau boleh setiap langkah yang dijalani oleh kekasihnya itu ingin diketahuinya yang membawakan perasaan jiwanya selalu berada di dalam kebimbangan.

Kasih seorang ibu terhadap anaknya adalah melebihi perasaan kasih yang lain. Oleh itu perasaan seorang ibu selalu di dalam kebimbangan kalau pada suatu hari didapatinya anaknya terlewat pulang dari sekolah atau terlambat kembali dari berjalan ke mana-mana. Sedikit sebanyak akan tersematlah di dalam jiwanya perasaan-perasaan salah sangka yang kadangkala sampai meliputi³ batas. Sangka-sangka jahatlah yang lebih dahulu selalu mengelubungi segenap fikirannya. Hingga tergambarlah di fikirannya akan gambaran yang bukan-bukan sampai menyinggung ketenteraman jiwanya.

Kalau seorang pelajar hendak melanjutkan pelajarannya ke luar negeri, maka ia akan dihantar oleh kedua ibu bapa dan kaum keluarga dengan perasaan sedih, kesedihan ini timbul ialah disebabkan kesan dari perasaan bimbang yang mengawasi segenap jiwa ibu bapa dan kaum kerabatnya yang tinggal itu. Dari mula-mula lagi sudah terbayang di fikiran mereka segala duri dan ranjau kesusahan yang akan dihadapi oleh pelajar yang akan meninggalkan tanah airnya itu ke luar negeri. Perasaan yang seumpama inilah yang dikatakan oleh orang-orang Arab di dalam salah satu peribahasanya:

“Kasih dengan perasaan waswas itu menyusahkan”

¹ Perkataan sebenar ialah tenang.

² Perkataan sebenar ialah menemuinya.

³ Perkataan sebenarnya adalah melampau.